



BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Eisbericht Nr. 99

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 90

Nr. 99

Mittwoch, den 29.03.2017

1

Übersicht

Die Eissituation hat sich seit gestern nicht wesentlich geändert. In den südlichen Bereichen schreitet der Eisrückgang voran. Die Schifffahrtsbeschränkungen für Kaskinen sind aufgehoben worden.

Overview

No substantial changes occurred in the ice situation since yesterday. The ice retreat in the southern regions is continuing. In Kaskinen the restriction to navigation have been cancelled.

Bottenwiek

Finnische Küste: In den nördlichen Schären liegt 45-70 cm dickes Festeis. Weiter draußen kommt 30-60 cm kompaktes und aufgepresstes Eis bis etwa zur Breite von Raahe vor. Weiter südlich folgt 15-40 cm dickes sehr dichtes Eis mit dicken Eisschollen aus zusammengeschobenem Trümmereis. Das Eisfeld ist schwer zu passieren. In der südlichen Bottenwiek liegt 20-40 cm dickes Festeis in den Schären. Abseits des Festeises liegt nördlich von etwa 64°15'N 15-40 cm dickes, sehr dichtes und aufgepresstes Eis. Bis Norra Kvarken kommt dann offenes Wasser vor.

Schwedische Küste: Von Haraholmen bis Hailuoto liegt in den nördlichen Schären 45-70 cm und weiter südlich 30-50 cm dickes Festeis. Eine etwa 5 sm breite Rinne verläuft von 2 sm westlich von Farstugrunden bis etwa 4 sm nordwestlich von Malören. Östlich und südöstlich der Rinne liegt 30-60 cm dickes, sehr dichtes Eis mit vielen Presseisrücken. Ganz im Nordosten liegt östlich der Linie Malören – Oulu-1 40-50 cm zusammenhängendes Eis. Im südlichen Bereich kommt zuerst offenes Wasser mit einigen Gebieten mit 10-40 cm dicken, sehr lockeren Eis. Anschließend liegt östlich der Linie Norstromsgrund-Kokkola 15-50 cm dickes, sehr dichtes Eis mit einer Trümmereisbarriere am Rand.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelagos of the Bay of Bothnia, 45-70 cm thick fast ice is present. Further out 30-60 cm thick ridged compact ice occurs up to the latitude of Raahe. Further south is an area of 15-40 cm thick very close ice mixed with thick floes of consolidated brash ice. The ice field is difficult to force. In the southern Bay of Bothnia, 20-40 cm thick fast ice there is present in the archipelagos. Off the fast ice, north of about 64°15'N there is 15-40 cm thick ridged, very close ice. Further on towards Norra Kvarken there is open water.

Swedish Coast: From Haraholmen to Hailuoto, 45-70 cm thick fast ice occurs in the northern archipelago and further south there is 30-50 cm fast ice in the archipelagos. An about 5 nm wide lead runs from about 2 nm west of Farstugrunden to 4 nm northwest of Malören. To the east and southeast of the lead there is 30-60 cm thick, very close ice with many ridges. In the extreme north-east, east of the line Malören to Oulu-1 there is 40-50 cm thick consolidated ice. In the southern part there is first open water with areas of 10-40 cm thick very open ice. Further out, east of the line Norstromsgrund to Kokkola there is 15-50 cm thick, very close ice with a brash ice barrier at the edge.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Norra Kvarken

Finnische Küste: 20-40 cm dickes Festeis liegt in den Schären, am Rand liegt eine schmale Trümmer-eisbarriere. Außerhalb kommt offenes Wasser vor.

Schwedische Küste: In geschützten Buchten liegt 20-50 cm dickes, teilweise gebrochenes Festeis. Außerhalb kommt meist offenes Wasser vor, aber um Holmöarna liegt 20-40 cm dickes, lockeres Eis.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären liegt 10-40 cm dickes, morsch werdendes Festeis und weiter draußen offenes Wasser.

Schwedische Küste: In den Schären liegt 10-40 cm dickes, morsch werdendes Festeis. 15-40 cm dickes, morsch werdendes Eis findet sich auf dem Ångermanälven.

Ålandsee

Das in geschützten Bereichen vorkommende Eis wird morsch.

Schärenmeer

In den inneren Schären liegt morsches Festeis und dünnes ebenes Eis. In den Fahrrinnen kommt offenes Wasser vor.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den nördlichen Schären kommt im Westen morsches Eis vor. Im Osten liegt 15-35 cm dickes, morsch werdendes Festeis in den Schären. Weiter außerhalb kommt 10-25 cm dickes, sehr lockeres Eis und offenes Wasser vor. Östlich von der Linie Sommers – Seskar liegt 10-30 cm dickes, sehr dichtes Eis.

Russische Küste: Von den Häfen von St. Petersburg bis zum Leuchtturm Tolbuhin liegt 20-35 cm dickes, lockeres Eis. Weiter westlich liegt im Norden sowie in der Einfahrt zur Wyborg Bucht 10-25 cm dickes, sehr dichtes Eis. Weiter westlich bis etwa Motshjnyi kommt sehr lockeres Eis vor. Im Bjerkesund und in der Wyborg Bucht liegt Festeis, 20-35 cm dick.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Pärnubucht liegt in Küstennähe morsches Festeis. Weiter im Fahrwasser treibt aufgedrücktes, sehr dichtes Eis bis Manilaid - Haademeeste. Im Moonsund liegt im Osten in Küstennähe morsches Festeis. Von Muhu bis Matsalu treibt aufgedrücktes, sehr dichtes Eis. Im Fahrwasser kommt sehr lockeres Treibeis und offenes Wasser vor.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Mälarsee: Es kommt morsch werdendes Eis sowie offenes Wasser vor.

Norra Kvarken

Finnish Coast: There is 20-40 cm thick fast ice in the archipelagos, at the edge there is a narrow brash ice barrier. Further out there is open water.

Swedish Coast: In sheltered bays, 20-50 cm thick fast ice, partly broken, occurs. Off the fast ice there is mostly open water, but around Holmöarna there is 20-40 cm thick open ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelagos there is 10-40 cm thick fast ice, becoming rotten. Further out, there is open water.

Swedish Coast: In the archipelagos, 10-40 cm thick fast ice, becoming rotten, occurs. On the Ångermanälven there is 15-40 cm ice, which is becoming rotten.

Sea of Åland

The ice present in sheltered areas is becoming rotten.

Archipelago Sea

In the inner archipelagos rotten fast ice and thin level ice occurs. Along the fairways there is open water.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the northern archipelagos, there is rotten ice in the western part. In the eastern part 15-35 cm thick fast ice, becoming rotten, occurs in the inner archipelagos. Farther out 10-25 cm thick very open ice and open water. East of the line Sommers – Seskar there is 10-30 cm thick very close ice.

Russian Coast: From the harbours of St. Petersburg up to the lighthouse Tolbuhin, there is 20-35 cm thick, open ice. Further west, as well as in the entrance to Vyborg Bay there is 10-25 cm thick, very close ice. Further west there is very open ice to Motshjnyi. The Strait Bjerkesund as well as the Vyborg Bay is covered by 20-35 cm thick fast ice.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the Pärnu Bay rotten fast ice is present near the coast. Further off, there is very close, ridged drift ice up to the line of Manilaid - Haademeeste. In the Moonsund, there is rotten fast ice near to the eastern coast. Between Muhu and Matsalu there is ridged, very close drift ice. In the fairways very open drift ice and open water occurs.

Central and Northern Baltic

Lake Mälaren: Ice, which is becoming rotten, and open water occurs.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Bis Freitag werden die Temperaturen bis um -12°C in der nördlichen Bottenwiek und bis um -5°C im östlichen Finnischen Meerbusen fallen. Es weht ein schwacher Wind. Örtlich kann sich Neueis bilden, aber insgesamt wird keine große Änderung der Eissituation erwartet.

Im Auftrag
B.Weidig

Expected Ice Development

The temperatures will fall until Friday, reaching values around -12°C in the northern Bay of Bothnia and around -5°C in the eastern Gulf of Finland. The wind blows mostly light. Hence, new ice may form in places, but no substantial changes in the general ice situation are expected.

B.Weidig

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Estonia	Pärnu	1600 kW	IC	18.01.
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	08.02.
	Raahe	2000 dwt	IA	22.02.
	Kalajoki	2000 dwt	IA	28.02.
	Vaasa	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	29.03.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA	06.03.
	Kaskinen	-	cancelled	29.03.
	Loviisa	2000 dwt	I and II	25.03.
	Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	27.03.
Russia	Vyborg	-	Ice 1	21.02.
	Primorsk	-	Ice 1	13.01.
Sweden	Karlsborg	4000 dwt	IA	11.02.
	Lulea	4000 dwt	IA	04.03.
	Haraholmen	2000 dwt	IA	11.02.
	Skelleftea	2000 dwt	IA	21.02.
	Holmsund-Söråker	2000 dwt	II	28.03.
	Ångermanälven	2000 dwt	IC	23.01.
	Mälaren	1300 dwt	II	16.03.

Information of the Icebreaker Services

Estonia

From **18th of January** tow boat-barges will not be assisted to Pärnu.

Icebreaker: EVA-316 assists to the port of Pärnu.

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic. The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use due to ice conditions from 18th of February.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

Icebreaker: KONTIO, POLARIS, SISU and FREJ assist in the northern Bay of Bothnia. OTSO assists in the southern Bay of Bothnia.

Russia

From **13th of December** tow boat-barges will not be assisted to **St. Petersburg**. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (**from 10th of January**).

From **10th of January** tow boat-barges will not be assisted to **Vyborg**.

From **10th of January** tow boat-barges will not be assisted to **Vysotsk**. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels to the port of Vyborg, Vysotsk, Primorsk, Ust-Luga and St. Petersburg.

Sweden

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall when passing Åland sea, latitude N 60 degrees, report to **ICEINFO** on VHF channel 78; Stating ATP, destination and ETA.

Request for dirways can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call. If ETD has changed, notify **ICEINFO** immediately.

Departure report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ATLE, YMER, ODEN and ALE assist in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbrecklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl–schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis–fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
--	--

Estland , 29.03.2017

Pärnu, Hafen und Bucht 7375

Finnland , 29.03.2017

Röyttä – Etukari 8546
Etukari – Ristinmatala 8546
Ajos – Ristinmatala 8546
Ristinmatala – Kemi 2 6476
Kemi 2 – Kemi 1 6476
Kemi 1, Seegebiet im SW 5576
Kemi 2 – Ulkokorunni – Virpiniemi 7476
Oulu, Hafen – Kattilankalla 8546
Kattilankalla – Oulu 1 7466
Oulu 1, Seegebiet im SW 5576
Offene See N-lich Breite Marjaniemi 5546
Raahe, Hafen – Heikinkari 8846
Heikinkari – Raahe Leuchtturm 6346
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen 5876
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See 5876
Rahja, Hafen – Välimatala 6876
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi 5876
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See 0//6
Ykspihlaja – Repskär 7766
Repskär – Kokkola Leuchtturm 0//6
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb 0//6
Pietarsaari – Kallan 8846
Kallan, Seegebiet außerhalb 0//6
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE 0//6
Vaskiluoto – Ensten 8845
Ensten – Vaasa Leuchtturm 0//5
Kaskinen – Sälgrund 1702
Uusikaupunki, Hafen – Kirsta 2292
Inkoo u. Kantvik – Porkkala See 0//2
Helsinki, Hafen – Harmaja 1290
Vuosaari Hafen – Eestiluoto 2290
Porvoo, Hafen – Varlax 4191
Valko, Hafen – Täktarn 7795
Boistö – Glosholm, Schärenfahrwasser 1105
Glosholm–Helsinki, Schärenfahrwasser 4195
Kotka – Viikari 2395
Viikari – Orregrund 1705
Hamina – Suurmusta 8395
Suurmusta – Merikari 1705
Merikari – Kaunissaari 1705

Russische Föderation , 28.03.2017

St. Petersburg, Hafen 33/5
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin 33/5
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin 43/5
Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij 5225
Lt. Šepelevskij – Seskar 52/5
Seskar – Sommers 32/5
Vyborg Hafen und Bucht 83/5
Vichrevoj – Sommers 53/5

Schweden , 27.03.2017

Karlsborg – Malören 8566
Malören, Seegebiet außerhalb 6576
Luleå – Björnklack 9546
Björnklack – Farstugrunden 9416

Farstugrunden, See im E und SE 9476
Sandgrönn Fahrwasser 8476
Rödkallen – Norströmsgrund 5476
Haraholmen – Nygrån 8446
Nygrån, Seegebiet außerhalb 1316
Skelleftehamn – Gåsören 8446
Gåsören, Seegebiet außerhalb 1316
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb 2316
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna 1416
Umeå – Våktaren 1416
Örnsköldsvik – Hörnskatan 8396
Hörnskatan – Skagsudde 8396
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke 4484
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke 2294
Hudiksvallfjärden 5196
Iggesund – Agö 5196
Hallstavik – Svartklubben 1100
Köping – Kvicksund 8294
Västerås – Grönsö 8294
Grönsö – Södertälje 1104
Stockholm – Södertälje 1104

Farstugrunden, See im E und SE 9476
Sandgrönn Fahrwasser 8476
Rödkallen – Norströmsgrund 5476
Haraholmen – Nygrån 8446
Nygrån, Seegebiet außerhalb 1316
Skelleftehamn – Gåsören 8446
Gåsören, Seegebiet außerhalb 1316
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb 2316
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna 1416
Umeå – Våktaren 1416
Örnsköldsvik – Hörnskatan 8396
Hörnskatan – Skagsudde 8396
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke 4484
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke 2294
Hudiksvallfjärden 5196
Iggesund – Agö 5196
Hallstavik – Svartklubben 1100
Köping – Kvicksund 8294
Västerås – Grönsö 8294
Grönsö – Södertälje 1104
Stockholm – Södertälje 1104